

国立国語研究所学術情報リポジトリ

通信調査法の再評価

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2020-06-29 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 小林, 隆 メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.15084/00002880

通信調査法の再評価

小林 隆

1. 方言地理学の今日的状況

1.1. 豊富な資料への欲求 —外国との比較

1.2. 『日本言語地図』の課題

1.3. 方言地理学の長所に対する注意

a. 調査をしなければ資料は得られない。

b. 俚言は私たちの調査を待って、いつまでもそこにいてくれるとは限らない。〈表1〉

したがって、緊急に俚言収集のための調査が必要。

1.4. 通信調査法への期待と不安

2. 通信調査法の検討

2.1. 何を検討するか

回収率, 回答率(俚言形, 共通語形, 誤答, 無回答), 分布状況, 回答者の属性, 調査日数, 調査費用……

検討の観点

a. 調査票の問題: 形態, 質問方法, 回答方法, 内容, 分量……

b. 調査手順の問題: 依頼方法, 回収方法, 回答者の条件……

c. 面接調査法との比較, 通信調査法同士の比較

2.2. 津山調査と岡山県調査〈表2〉

2.3. 回収率 —どのくらい戻ってくるか〈表3〉

2.4. 全体の回答率 —どのくらい回答欄が埋まるか〈表4〉

2.5. 俚言形の回答率 —求める俚言がどのくらい得られるか〈表5・6〉

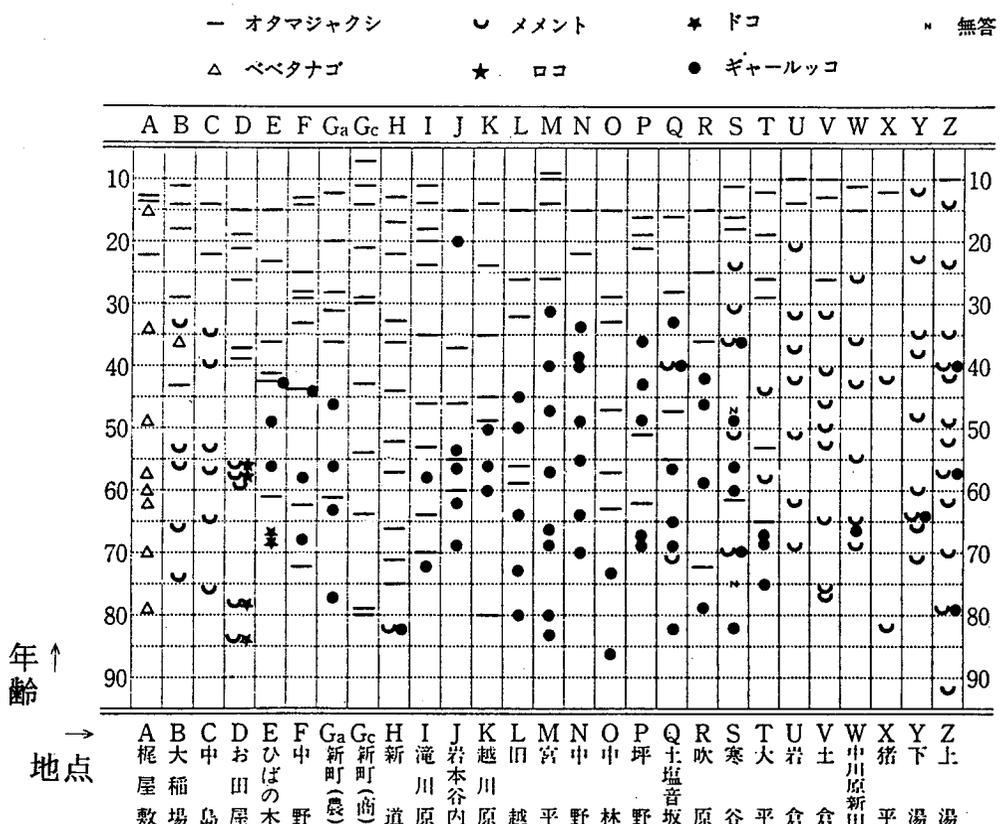
2.6. 通信調査法による方言分布の概観〈図1・2〉

3. 結論

通信調査法は, 面接調査法に種々の点で及ばないものの, その限界をわきまえ, 工夫をほどこすことにより, 今日の急速な俚言衰退の状況において, 方言地理学的調査の十分有効な手段となりうる。

4. 今後への発展

表1 新潟県早川谷における俚言の状況—〈おたまじゃくし〉



(国立国語研究所『方言の諸相』1985, 123p)

表2 津山通信調査の方式

方式		条件	調査票	質問法	参考語形	項目の分量
A			帳面(封書)	共通語翻訳式	無し	少
B			"	"	"	多
C			"	"	有り	少
D			"	"	"	多
E			"	謎々式	無し	少
F			"	"	"	多
G			"	"	有り	少
H			"	"	"	多
I	1回目	葉書	共通語翻訳式	無し	少(3回に分けた)	
	2回目					
	3回目					

通信調査票(津山調査GH方式・岡山県調査のもの)

<div style="text-align: right; margin-bottom: 10px;"> <input style="width: 30px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 30px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 30px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/> </div> <h1 style="text-align: center; margin: 0;">方言記入票</h1> <p style="text-align: center; margin: 10px 0;">●ご協力ありがとうございます。最初に次のことをご記入ください。</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%; padding: 5px;">お名前</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">お生れ</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">明治・大正・昭和</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;">年</td> <td style="width: 30%;"></td> </tr> <tr> <td colspan="5" style="padding: 5px;">ご住所 岡山県</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;">お仕事(現在無職の方は以前のお仕事)</td> <td colspan="3" style="padding: 5px;">電話番号</td> </tr> </table> <p style="margin: 10px 0;">小学校卒業まではどちらで過ごされましたか。</p> <p>1. 現住所と同じ</p> <p>2. よそ → 県都 市区 町 町字 道府 郡 村 字</p> <p style="margin: 10px 0;">小学校卒業後、よその土地で一年以上生活なさったことはありませんか。あったら、どこで・いつのときか教えてください。</p> <p style="margin: 5px 0;">(いつのとき) (どこ)</p> <p style="margin: 5px 0;">歳～ 歳</p> <p style="margin: 5px 0;">歳～ 歳</p> <p style="margin: 5px 0;">歳～ 歳</p> <p style="margin: 10px 0;">●それでは、次のページの説明にしたがって方言をお教えてください。</p>					お名前	お生れ	明治・大正・昭和	年		ご住所 岡山県					お仕事(現在無職の方は以前のお仕事)		電話番号		
お名前	お生れ	明治・大正・昭和	年																
ご住所 岡山県																			
お仕事(現在無職の方は以前のお仕事)		電話番号																	

4. 土で作ってかまどで焼いたこういう容器を、まとめて何と言いますか。

参考 カラツ・カラツモノ・カラツモン・
ヤキモノ・ヤキモン・セトモノ・セトモン・
シエトモノ・シエトモン



5. 鳥やけものを寄せつけないように、田畑に立てる竹やわらで作った人形を何と言いますか。

参考 オドシ・カカシ・カガシ

6. へやとへやとの境にする、こういう紙を張った引き戸を何と言いますか。しょうじではありません。

参考 カラカミ・フスマ



7. 夏とれる、つるになる大きな実を何と言いますか。中味は黄色です。

参考 トーナス・ナンキン・サツマ・ユー
ゴー・トーガン・ポーブラ・カボチャ・カ
ブチャ



8. うす緑色の皮があつて赤い毛のふさがついている、こういう実を何と言いますか。黄色い豆がたくさん並んでいます。

参考 ナンバ・ナンバギビ・ナンバンキビ・
キビ・トーキビ・カシキビ・コーライ



表3 津山通信調査の回収率

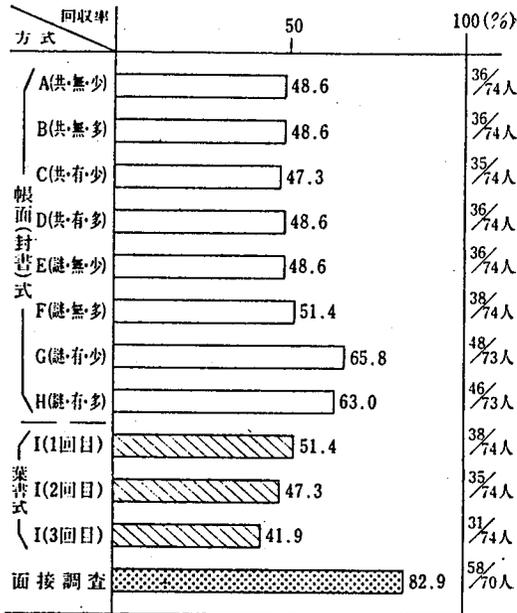


表4 津山通信調査の回答率

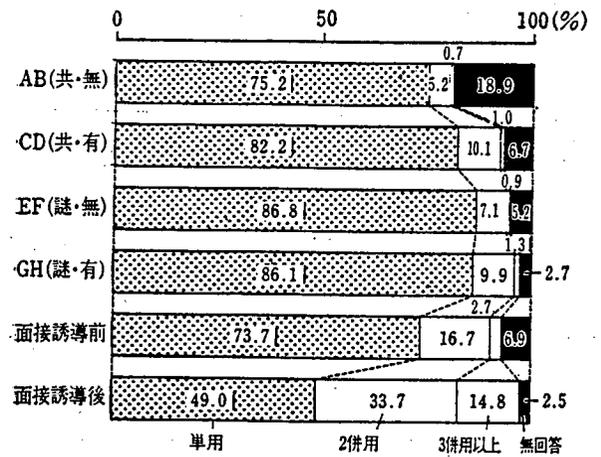


表5 津山通信調査の俚言形の回答率—語彙項目

- 略号
- (共) 共通語翻訳式
 - (謎) 謎々式
 - (無) 参考語形無し
 - (有) 参考語形有り
 - (少) 項目数少
 - (多) 項目数多

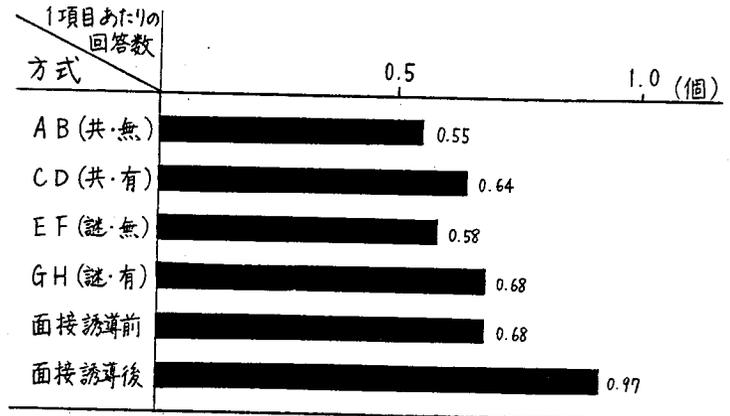


表6 津山通信調査の俚言形の回答率—文法項目

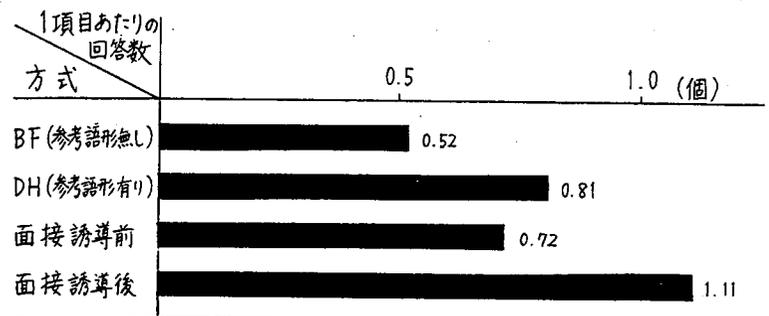
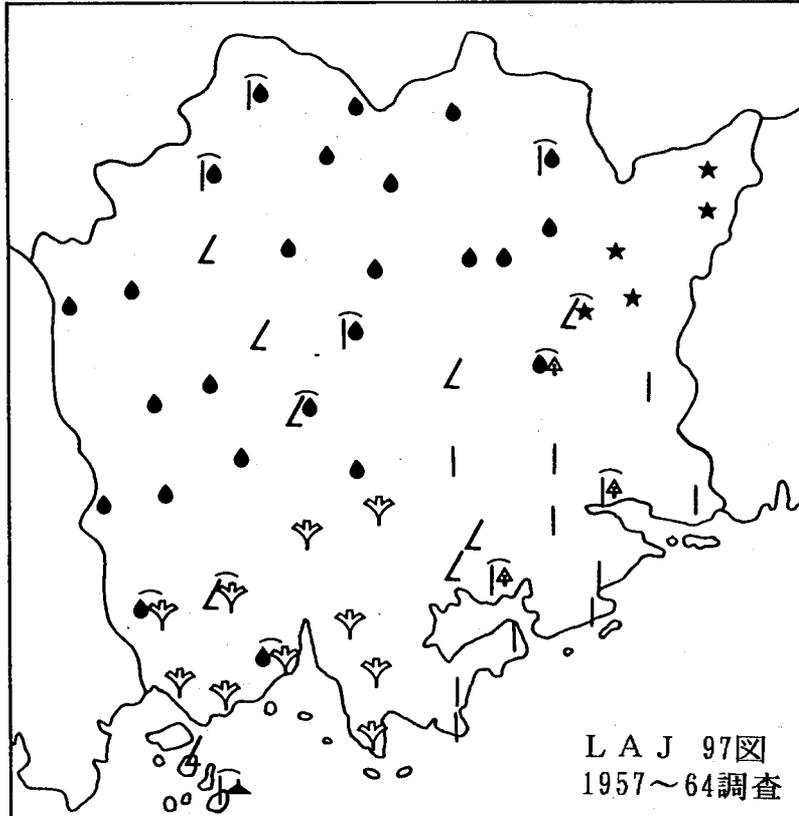


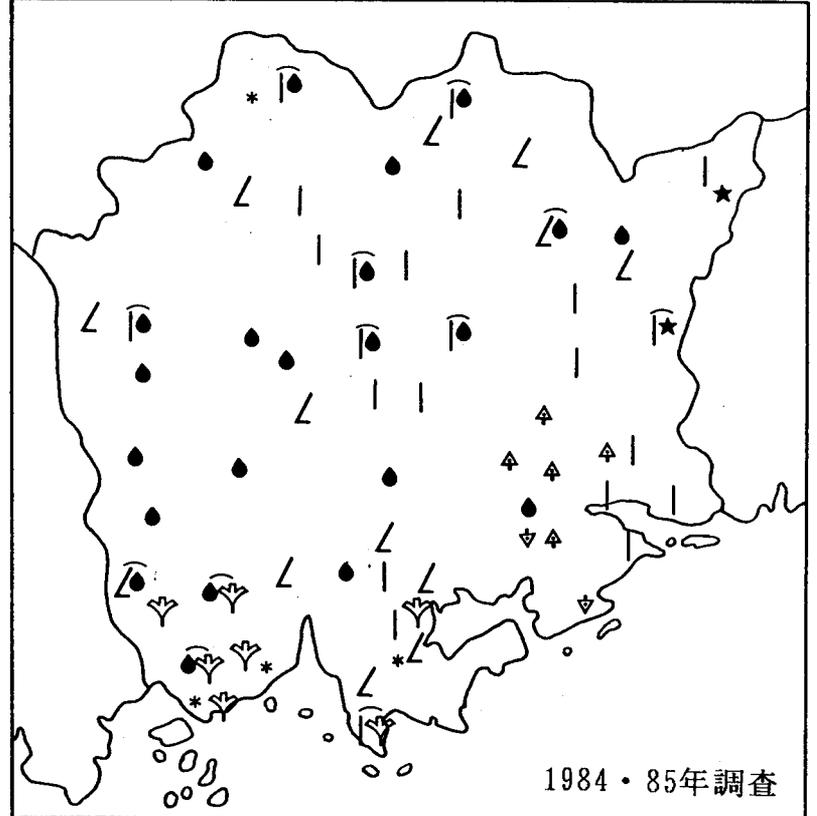
図1 『日本言語地図』のく氷る(手拭)>



L A J 97図
1957~64調査

- | | |
|--------|-----------|
| コール | ★ イテル |
| ∟ コゴル | ✧ サエル |
| ▲ コゴエル | ◆ キッポーニナル |
| ● シミル | |

図2 通信調査によるく氷る(手拭)>



1984・85年調査

- | | |
|-------|-----------|
| コール | ✧ サエル |
| ∟ コゴル | ◆ キッポーニナル |
| ● シミル | ▼ キッポーニナル |
| ★ イテル | * その他 |